

**ES** PUERTA DERECHA

**GB** RIGHT HAND DOOR

**FR** PORTE DROITE

**ES** INSTRUCCIONES Y RECOMENDACIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

**INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO**

El cierrapuertas debe utilizarse únicamente para cerrar puertas batientes. Cualquier uso diferente puede causar daños o peligros, y exime al fabricante de cualquier responsabilidad. El montaje debe ser realizado por un instalador profesional.

**MANTENIMIENTO**

Compruebe periódicamente que todos los tornillos de fijación del cierrapuertas, del terminal del brazo estén bien apretados.

**GB** INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR MOUNTING AND MAINTENANCE

**INSTRUCTIONS FOR THE USER**

The door closer has to be used solely to close rebated doors. Any different use may cause damages or hazards, and waives the manufacturer of any liability whatsoever. The mounting must be carried out by a professional installer.

**MAINTENANCE**

Check regularly that all fixing screws of closer, of attachment shoe and of pinion-main arm are securely tightened.

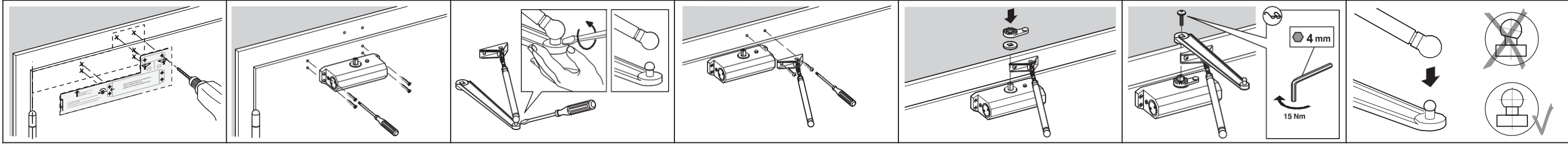
**FR** INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS POUR LE MONTAGE ET LA MAINTENANCE

**INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR**

Le ferme-porte n'est prévue que pour fermer des portes battentes. Toute autre utilisation peut occasionner des dommages et rend exempté le fabricant de toute responsabilité civile. Le montage doit être réalisé par un installateur professionnel.

**MANTENANCE**

Vérifier régulièrement que toutes les vis de fixation du ferme-porte, du pied et du bras soient bien serrées.



**ES** AJUSTE DE VELOCIDAD DE CIERRE:

UNA VEZ FINALIZADO EL MONTAJE, CIERRE LA VÁLVULA SIN FORZAR. COMIENCE EL AJUSTE DESATORNILLANDO 1/4 DE GIRO CADA VEZ. CON 4 GIROS COMPLETOS SE PASA DE VÁLVULA CERRADA A VÁLVULA ABIERTA (VELOCIDAD MÁXIMA). GIROS ADICIONALES PUEDEN CAUSAR DERRAMES DE ACEITE Y LA CONSECUENTE PÉRDIDA DE GARANTÍA.

**GB** CLOSING SPEED ADJUSTMENT:

AFTER INSTALLATION, CLOSE THE VALVE WITHOUT OVERTIGHTENING. START ADJUSTMENT BY SCREWING OUT THE SPEED VALVE 1/4 OF A TURN EACH TIME. MAXIMUM SPEED (OPEN VALVE) IS REACHED WITH 4 FULL TURNS FROM VALVE CLOSED. ADDITIONAL TURNS MAY CAUSE HYDRAULIC FLUID SPILLS AND LOSS OF WARRANTY.

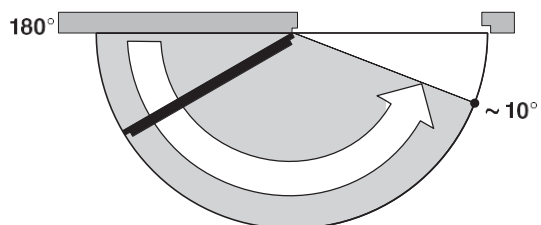
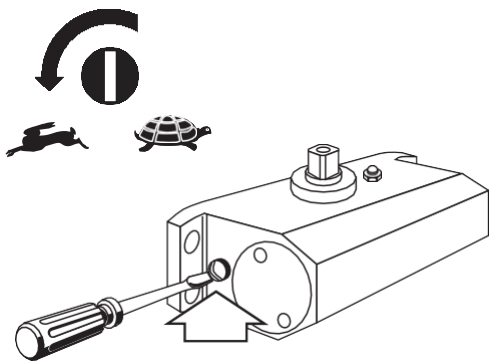
**FR** REGLAGE DE LA VITESSE DE FERMETURE:

APRES LE MONTAGE, VISSER LA VALVE COMPLETEMENT SANS FORCER. COMMENCER LE REGLAGE EN DEVISSANT LA VALVE DE 1/4 DE TOUR CHAQUE FOIS. AVEC 4 TOURS COMPLETS L'ON ARRIVE A LA VITESSE MAXIMALE (VALVE OUVERTE). SI LA VIS EST Tournée ENCORE AU-DELA, UNE PERTE D'HUILE PEUT ETRE OCCASIONNEE ET LA GARANTIE D'USINE N'EST PLUS DONNEE.

AJUSTE DE VELOCIDAD DE CIERRE (180°-10°).

CLOSING SPEED ADJUSTMENT (180°-10°).

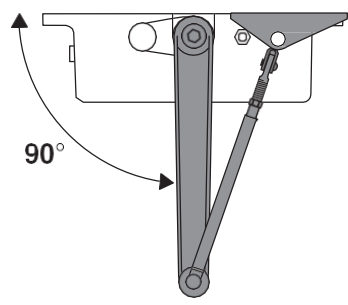
REGLAGE DE LA VITESSE DE FERMETURE (180°-10°).



CIERRE CON GOLPE FINAL DESDE EL ÁNGULO MÁX.

CLOSING WITH FINAL LATCH FROM MAX. ANGLE

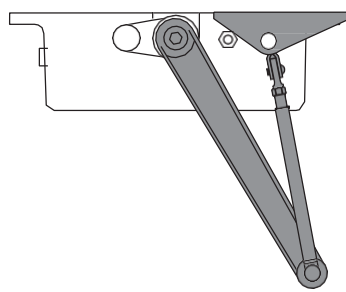
FERMETURE AVEC A-COUP FINAL DE L'ANGLE MAX.



**B**

CIERRE SIN GOLPE FINAL.  
CLOSING WITHOUT FINAL LATCH.  
FERMETURE SANS A-COUP FINAL.

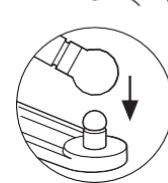
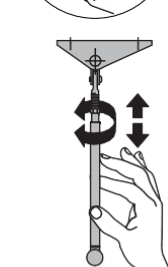
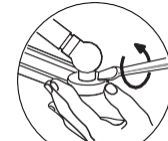
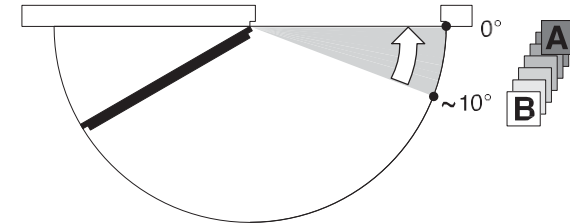
**A**



AJUSTE DEL ÁNGULO DEL GOLPE FINAL (10°- 0°).

ADJUSTMENT OF FINAL LATCH ANGLE (10°- 0°).

REGLAGE DE L'ANGLE DE L'A-COUP FINAL (10°- 0°).



**B** Con golpe final.  
With final latch.  
Avec a-coup final.

Ajuste del ángulo deseado del golpe final  
Setting of desired angle of final latch  
Selection de l'angle désiré pour l'a-coup final

**A** Sin golpe final.  
Without final latch.  
Sans a-coup final.

**AJUSTE DE LA RETENCIÓN**

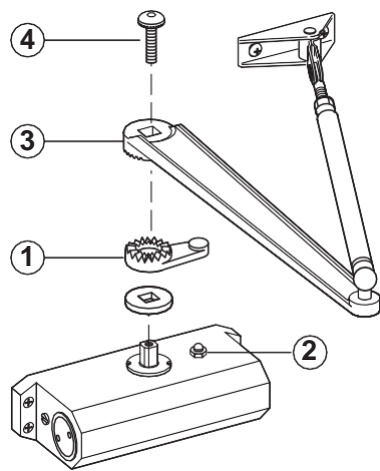
Deje el tornillo (4) suelto para que los dientes frontales de las piezas (1) y (3) queden desengajados. Luego abra la puerta hasta el punto en que desee que quede retenida. Haga que el orificio en el extremo del brazo (1) encaje en el pivote de retención (2) y luego apriete el tornillo (4) completamente y cierre la puerta.

**ADJUSTMENT OF HOLD OPEN DEVICE**

Leave bolt (4) loose enough so that toothing of parts (1) and (3) are disengaged. Open door up to required hold open position. Engage hole at end of arm (1) with pin (2). Tighten bolt (4) and close door.

**REGLAGE DU DISPOSITIF D'ARRÊT**

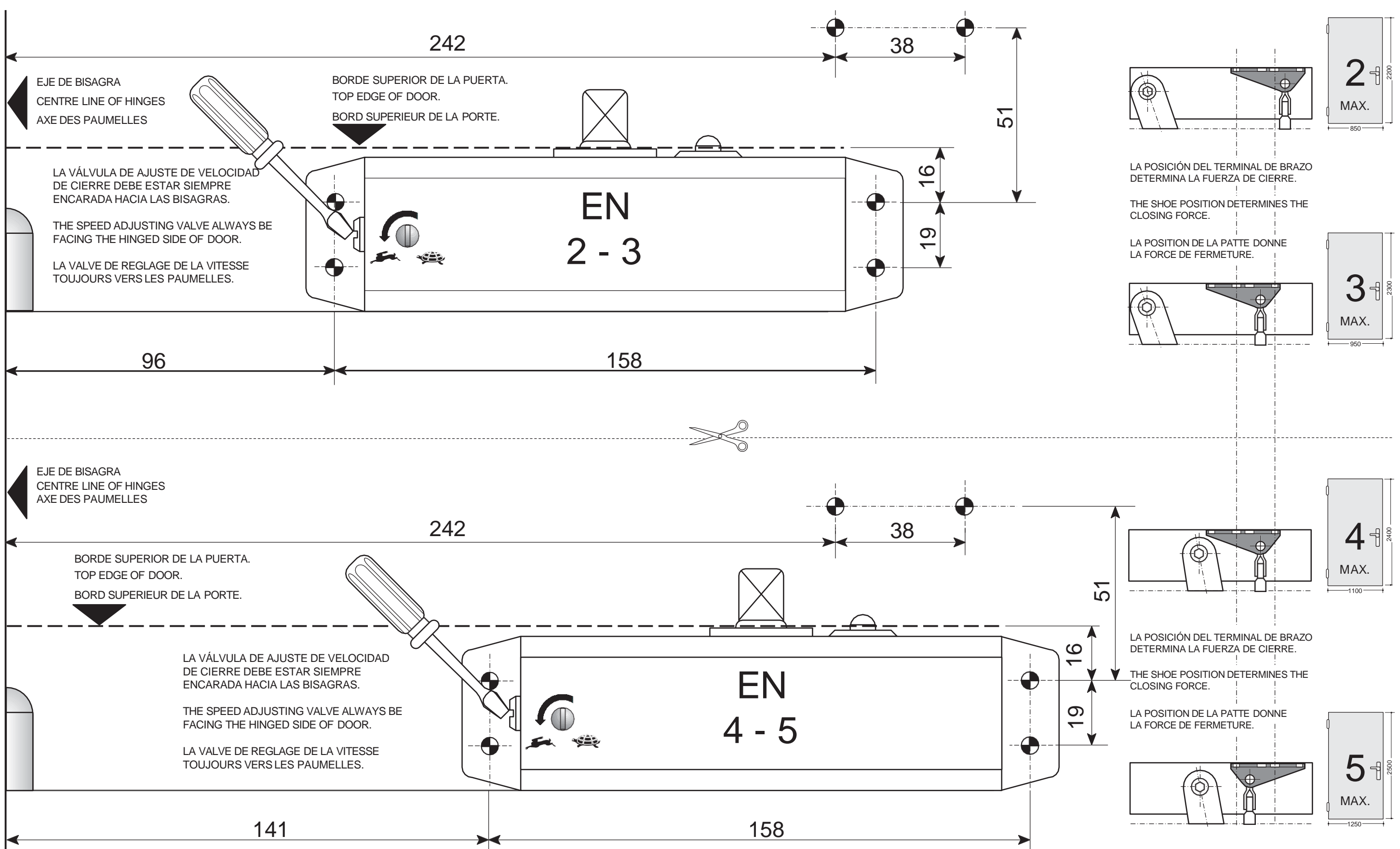
Dévisser la vis (4) de telle manière que les dents des détails (1) et (3) demeurent désengagés. Ouvrir la porte jusqu'à l'angle d'arrêt désiré. Engager le trou de l'extrémité du bras (1) sur l'axe (2). Visser ensuite à fond la vis (4) et refermer la porte.



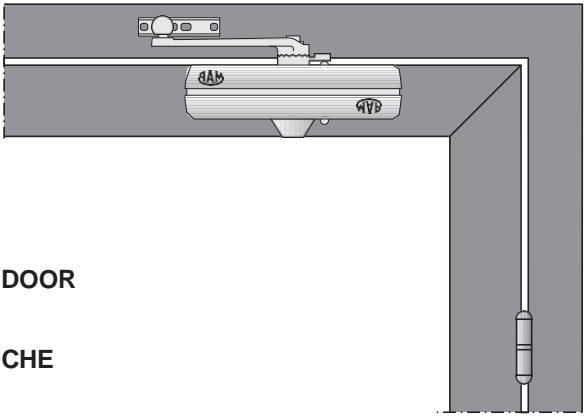
An ASSA ABLOY Group company

**ASSA ABLOY**

F900015



F900015



**ES** PUERTA IZQUIERDA

**GB** LEFT HAND DOOR

**FR** PORTE GAUCHE

**ES** INSTRUCCIONES Y RECOMENDACIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

**INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO**

El cierrapuertas debe utilizarse únicamente para cerrar puertas batientes. Cualquier uso diferente puede causar daños o peligros, y exime al fabricante de cualquier responsabilidad. El montaje debe ser realizado por un instalador profesional.

**MANTENIMIENTO**

Compruebe periódicamente que todos los tornillos de fijación del cierrapuertas, del terminal del brazo estén bien apretados.

**GB** INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR MOUNTING AND MAINTENANCE

**INSTRUCTIONS FOR THE USER**

The door closer has to be used solely to close rebated doors. Any different use may cause damages or hazards, and waives the manufacturer of any liability whatsoever. The mounting must be carried out by a professional installer.

**MAINTENANCE**

Check regularly that all fixing screws of closer, of attachment shoe and of pinion-main arm are securely tightened.

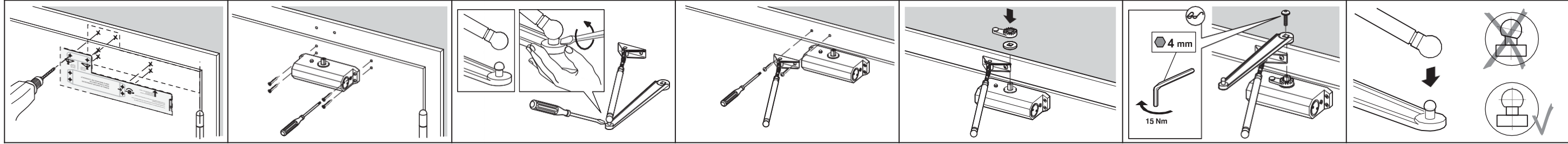
**FR** INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS POUR LE MONTAGE ET LA MAINTENANCE

**INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR**

Le ferme-porte n'est prévu que pour fermer des portes battentes. Toute autre utilisation peut occasionner des dommages et rend exempté le fabricant de toute responsabilité civile. Le montage doit être réalisé par un installateur professionnel.

**MANTENANCE**

Vérifier régulièrement que toutes les vis de fixation du ferme-porte, du pied et du bras soient bien serrées.



**ES** **AJUSTE DE VELOCIDAD DE CIERRE:** UNA VEZ FINALIZADO EL MONTAJE, CIERRE LA VÁLVULA SIN FORZAR. COMIENCE EL AJUSTE DESATORNILLANDO 1/4 DE GIRO CADA VEZ. CON 4 GIROS COMPLETOS SE PASA DE VÁLVULA CERRADA A VÁLVULA ABIERTA (VELOCIDAD MÁXIMA). GIROS ADICIONALES PUEDEN CAUSAR DERRAMES DE ACEITE Y LA CONSECUENTE PÉRDIDA DE GARANTÍA.

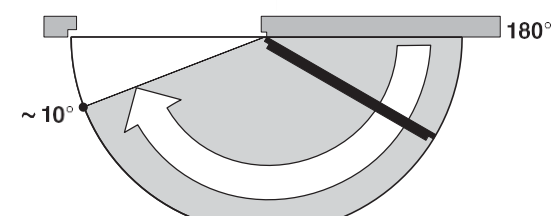
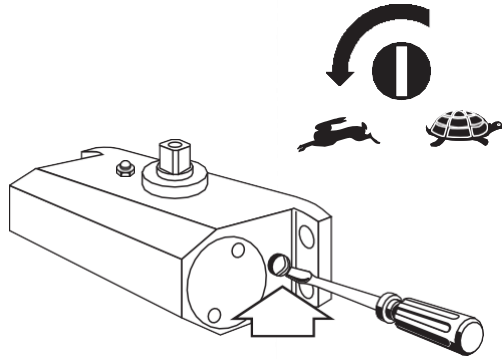
**GB** **CLOSING SPEED ADJUSTMENT:** AFTER INSTALLATION, CLOSE THE VALVE WITHOUT OVERTIGHTENING. START ADJUSTMENT BY SCREWING OUT THE SPEED VALVE 1/4 OF A TURN EACH TIME. MAXIMUM SPEED (OPEN VALVE) IS REACHED WITH 4 FULL TURNS FROM VALVE CLOSED. **ADDITIONAL TURNS MAY CAUSE HYDRAULIC FLUID SPILLS AND LOSS OF WARRANTY.**

**FR** **REGLAGE DE LA VITESSE DE FERMETURE:** APRES LE MONTAGE, VISSER LA VALVE COMPLETEMENT SANS FORCER. COMMENCER LE REGLAGE EN DEVISSANT LA VALVE DE 1/4 DE TOUR CHAQUE FOIS. AVEC 4 TOURS COMPLETS L'ON ARRIVE A LA VITESSE MAXIMALE (VALVE OUVERTE). **SI LA VIS EST TOURNÉE ENCORE AU-DELA, UNE PERTE D'HUILE PEUT ÊTRE OCCASIONNÉE ET LA GARANTIE D'USINE N'EST PLUS DONNÉE.**

AJUSTE DE VELOCIDAD DE CIERRE (180°-10°).

CLOSING SPEED ADJUSTMENT (180°-10°).

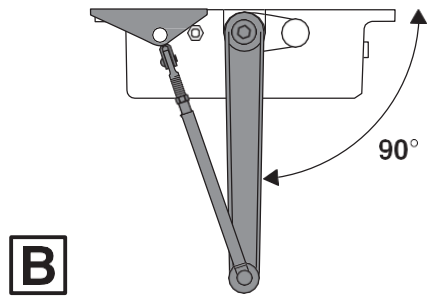
REGLAGE DE LA VITESSE DE FERMETURE (180°-10°).



CIERRE CON GOLPE FINAL DESDE EL ÁNGULO MÁX.

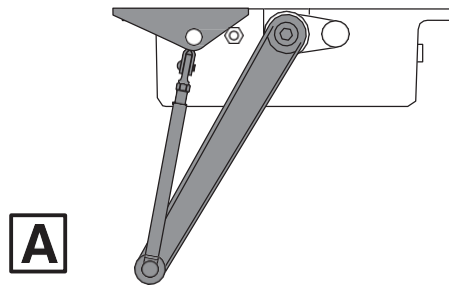
CLOSING WITH FINAL LATCH FROM MAX. ANGLE.

FERMETURE AVEC A-COUP FINAL DE L'ANGLE MAX.



**B**

CHIUSURA SENZA SCATTO FINALE.  
CLOSING WITHOUT FINAL LATCH.  
FERMETURE SANS A-COUP FINAL.

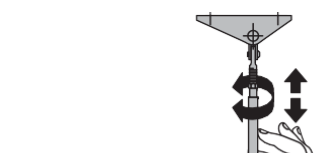
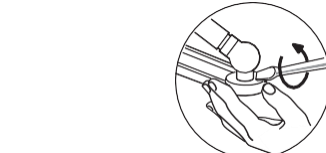
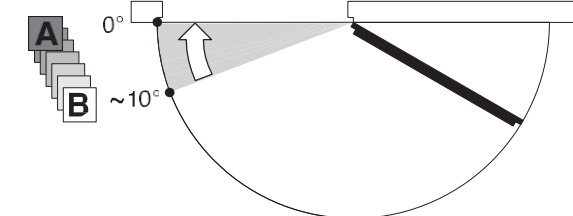


**A**

AJUSTE DEL ÁNGULO DEL GOLPE FINAL (10°- 0°).

ADJUSTMENT OF FINAL LATCH ANGLE (10°- 0°).

REGLAGE DE L'ANGLE DE L'A-COUP FINAL (10°- 0°).



**B** Con golpe final.  
With final latch.  
Avec a-coup final.

Ajuste del ángulo deseado del golpe final  
Setting of desired angle of final latch  
Selection de l'angle désiré pour l'a-coup final

**A** Sin golpe final.  
Without final latch.  
Sans a-coup final.

**AJUSTE DEL DISPOSITIVO DE TOPE DE PUERTA**

Deje el tornillo (4) suelto para que los dientes frontales de las piezas (1) y (3) queden desengajados. Luego abra la puerta hasta el punto en que desee que quede retenida. Haga que el orificio en el extremo del brazo (1) encaje en el pivote de retención (2) y luego apriete el tornillo (4) completamente y cierre la puerta.

**ADJUSTMENT OF HOLD OPEN DEVICE**

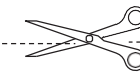
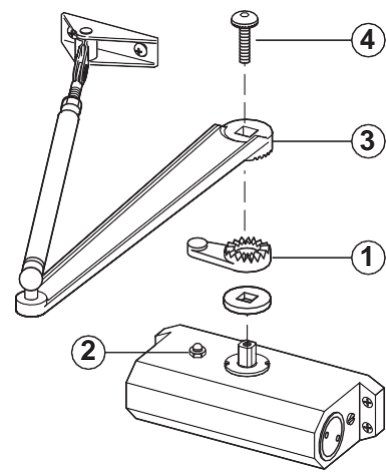
Leave bolt (4) loose enough so that toothing of parts (1) and (3) are disengaged. Open door up to required hold open position. Engage hole at end of arm (1) with pin (2). Tighten bolt (4) and close door.

**REGLAGE DU DISPOSITIF D'ARRÊT**

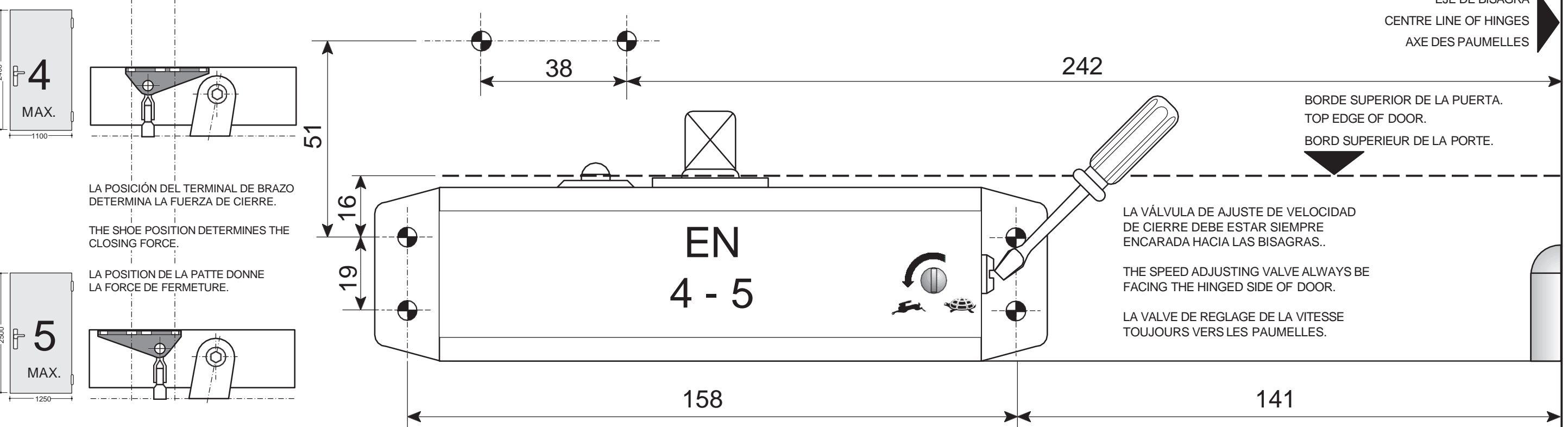
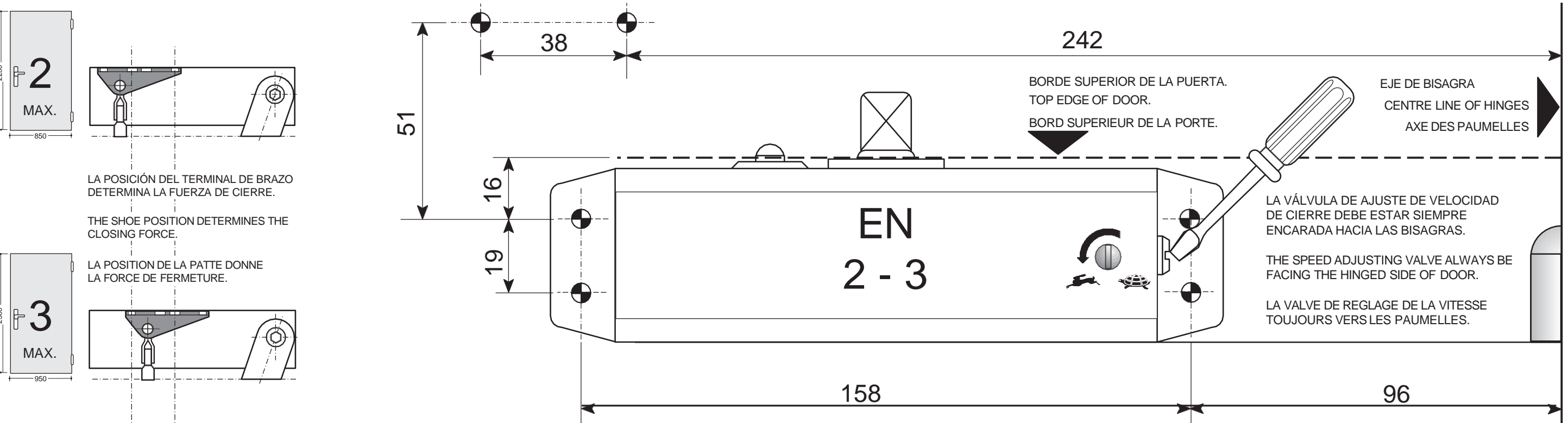
Dévisser la vis (4) de telle manière que les dents des détails (1) et (3) demeurent désengagés. Ouvrir la porte jusqu'à l'angle d'arrêt désiré. Engager le trou de l'extrémité du bras (1) sur l'axe (2). Visser ensuite à fond la vis (4) et refermer la porte.

An ASSA ABLOY Group company

**ASSA ABLOY**



F900015



F900015